

# THE WAY ШЛЯХ

Офіційний друкований орган Філадельфійської Архиепархії Української Католицької Церкви

VOL. 75 - No. 9

11 травня 2014 р.

Українська Версія

## РОЗДУМИ МИТРОПОЛИТА СТЕФАНА НАД КАНОНІЗАЦІЄЮ СВЯТОГО ІВАНА XXIII ТА СВЯТОГО ІВАНА ПАВЛА II

Понтифікальна Меса з канонізаційною церемонією, яку відправляв Святіший Отець, Папа Франциск, розпочалася з великою урочистістю, але при скупченні хмар та покрапуванні дощу. Від моменту, коли Папа Франциск прочитав Канонізаційну молитву: "На славу Пресвятої Трійці, на зростання католицької віри та піднесення християнського життя, владою нашого Господа Ісуса Христа, Святих Апостолів Петра й Павла, а також нашою, після відповідних роздумувань та постійних молитов про божественну поміч, отримавши підтримку наших братів Єпископів, ми проголошуємо й визнаємо



### Святий Іван XXIII і Святий Іван Павло II

Блаженного Івана XXIII та Блаженного Івана Павла II святыми з причисленням їх до лику святих і постановляємо, що вони повинні почитатися такими всією нашою Церквою. В ім'я Отця, і Сина, і Святого Духа", - видиме світло просіяло з неба на нас і дощ припинився. Така погода установилася до самого завершення Понтифікальної Меси.

Це стало великою честю опинитися серед молитовного зібрання, в числі якого були Папа Венедикт XVI, Кардинали, Єпископи, священники,

**(Продовження на ст. 2)**



**Свята Меса з нагоди канонізації Святого Івана XXIII і Святого Івана Павла II на площі Святого Петра 27-го квітня 2014 року. (Фото: <http://www.credo-ua.org>)**

### В цьому випуску:

**У Вашингтоні, О.К., у Великий Четвер під час Літургії Митрополит-Архиепископ Стефан Сорока обмив ноги послу України в США - ст. 11**

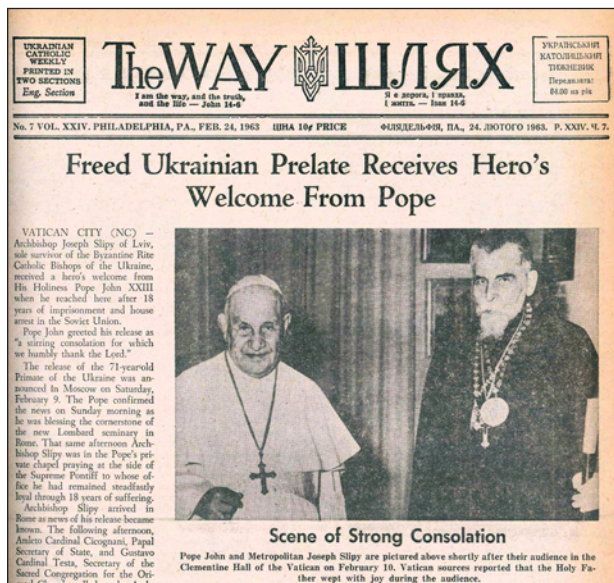
# РОЗДУМИ МИТРОПОЛИТА СТЕФАНА НАД КАНОНІЗАЦІЄЮ СВЯТОГО ІВАНА XXIII ТА СВЯТОГО ІВАНА ПАВЛА II

(продовження з попередньої сторінки)

монашество та вірні з усіх куточків світу. Усі перебували в щирій прихильності й прославлянні цих двох Пап, які тепер визнані Святими. Ми молимося за їх заступництво за потреби всього людства, якому вони посвятили своє земне життя.

Я особливо молився за єрархів, духовенство, монашество, семінаристів та вірних нашої Української Католицької Церкви в Сполучених Штатах Америки. Нехай та сама ясність світла й присутність святих Івана XXII та Івана Павла II огорне всіх нас. Нехай хмари та дощові краплі земного життя, наші труднощі, з якими ми спіткаємося і які маємо долати, зникнуть для всіх, щоб світло життя святих поглинуло нас. Нехай їхнє заступництво веде нас до більш ясної присутності світла Христового в світі, що оточує нас і прагне через вас і через мене бачити Його світло.

Папа Іван XXIII висловлював особливу любов і відданість нашій Українській Католицькій Церкві в часи, коли наша Церква перебувала в підпіллі, різними способами надавав допомогу в стражданнях і переслідуваннях Церкви в брутальні комуністичні часи. Він сприяв звільненню Патріарха Йосифа Сліпого з ув'язнення в Сибіру, вселивши цим надію на відновлення Української Католицької Церкви в світі. На скликаному ним II Ватиканському Соборі була визнана рівність гідності в християнстві всіх Східних Католицьких Церков.



**Світлина з першої сторінки "Шляху" в 1963 році. Папа Іван XXIII і Патріарх Йосиф Сліпий незабаром після їх зустрічі 10-го лютого 1963 р. в залі Клементина у Ватикані. Джерела Ватикану повідомляли, що Святіший Отець плакав від радості під час зустрічі.**

11 травня 2014 р.



**Митрополит - архієпископ Стефан Сорока на площі Святого Петра 27-го квітня 2014 р. (Фото: <http://www.corriere.it>)**



**Після того як Папа Франциск (ліворуч) і Папа -емерит Венедикт XVI обнялися на початку Святої Меси з нагоди канонізації Святого Івана XXIII і Святого Івана Павла II на площі Святого Петра 27-го квітня 2014, ви можете побачити митрополита -архієпископа Стефана Сороку, стоячи між кардиналами і єпископами в центрі фотографії. (Фото: СТВ)**

(Продовження на ст. 3)

# РОЗДУМИ МИТРОПОЛИТА СТЕФАНА НАД КАНОНІЗАЦІЄЮ СВЯТОГО ІВАНА XXIII ТА СВЯТОГО ІВАНА ПАВЛА II

(продовження з попередньої сторінки)



**Митрополит -архиепископ Стефан Сорока під час зустрічі Папи Івана Павла II в Україні 24-го червня 2001 року.**

безумовне служіння Господу і Його Церкві виражалося в живій, енергійній, співчутливій і радісній формі, що дає вам і мені приклад святості, який ми маємо наслідувати.

То ж молимося гаряче до святих Івана XXIII та Івана Павла II просячи в них заступництва за Україну. Їхнє життєве зобов'язання домагатися поваги до людської гідності й свободи для всіх людей розвинуло в них святість життя. Наші гарячі молитви до них спричинять їхнє заступництво яскравим світлом надії як послідовників нашого Воскреслого Христа.

Урочисті й духовні святкування завжди несуть надію, особливо тепер, коли ми стоїмо перед лицем випробувань нав'язаних тоталітарним режимом в Східній Європі та в різних куточках світу. Нехай сила заступництва святих Івана XXIII та Івана Павла II перетворять ненависть та злобу в гаряче прагнення поваги до людської гідності для всіх. Молимося про це для всіх людей в світі й для всіх у наших спільнотах в США.

Христос Воскрес!

11 травня 2014 р.

двадцять сім мучеників, визнавши їхнє страдництво за нашу Церкву й святість їхнього служіння та віри. Він постійно заохочував нашу Церкву до усвідомлення повноти її багатства і переживання багатства традицій як дару, яким треба ділитися і якому має радіти уся Католицька Церква.

Я особисто зустрічався з Папою Іваном Павлом II з різних нагод. Особливо мені пригадується обід в його резиденції разом з іншими вісьмома Східними Католицькими Єпископами в час проходження Окремого Синоду на тему Єпископів. Папа Іван Павло II виказав велике зацікавлення справами кожної зі Східних Католицьких Церков, пересвідчуючись, щоб кожен з нас взяв участь в дискусії, навіть спиняючи одного з єпископів, який хотів монополізувати нашу дискусію. Папа Іван Павло II дивився на людей як на особистостей, навіть коли вони знаходилися в юрбі. Цим він виявляв ту саму святість, що була властива Блаженній Матері Терезі з Калькути, яку він дуже добре знав. Його



**27-го квітня 2014 р. українські прапори видно на площі Святого Петра. (Фото: <http://alpha.crowdalbum.com>)**

## Нехай ці святі навчають нас не згіршуватись Христовими ранами та входити у таємницю Божого милосердя. Папа Франциск з нагоди канонізації святих Івана XXIII та Івана Павла II

2014-04-27

У неділю, 27 квітня 2014 року, під час Святої Меси на площі перед ватиканською базилікою Святого Петра, Вселенський Архиєрей Франциск канонізував, тобто зарахував до лику святих Католицької Церкви, двох своїх попередників на Петровому престолі, Папу Івана XXIII і Папу Івана Павла II.

На початку своєї проповіді, виголошеної після того, як євангельський уривок був прочитаний латинською та грецькою мовами, Святіший Отець зазначив, що осередком цієї неділі, яку Іван Павло II забажав присвятити Божому Милосердю, є прославлені рани воскреслого Ісуса Христа. Він показав їх Своїм апостолам уже під час Своєї першої появи, тобто ввечері у сам день воскресіння. Однак, того дня святий апостол Тома був відсутній. Коли інші апостоли розповіли йому про те, що їм з'явився воскреслий Ісус, Тома не хотів

вірити, мовляв, поки не побачу власними очима і не доторкнусь до Його ран, не повірю. Вісім днів пізніше Господь знову появляється Своїм учням і цього разу разом з іншими апостолами вже був апостол Тома. Господь, звернувшись до учня Томи, запросив його вкласти пальці у Його Рани і руку в проколений списом бік. На що Тома, впавши на коліна перед Господом, промовив: «Господь мій і Бог мій!» (Ів. 20, 28).

Рани Ісуса Христа є згіршенням для віри, але, одночасно, – перевіркою віри. Саме тому, на тілі воскреслого Христа ці рани не зникають, а залишаються, адже вони є постійними знаками Божої любові до нас і є необхідними для того, щоб вірити у Бога. Не для того, щоб вірити в існування Бога, але для того, щоб повірити, що Він є Любов'ю, Милосердям, Вірністю. Папа пригадав повчання святого апостола Петра: «Ми Його ранами зцілилися» (1 Пт. 2, 24).

Далі Святіший Отець наголосив, що Іван XXIII



**Фотографія Папи Франциска, яку зробив митрополит-архієпископ Стефан Сорока під час Меси на площі Святого Петра 27-го квітня 2014 р.**

та Іван Павло II мали сміливість дивитись на рани Ісуса Христа, доторкнутись до Його рук і пробитого боку. Вони не соромилися тіла Ісуса Христа, не згіршилися Ним, Його хрестом, не соромилися тіла Його братів, адже у кожній терплячій людині вони бачили самого Христа. На переконання Папи Франциска, його попередники, яких цього дня зараховано до грона святих, були сміливими, повними Святого Духа і дали свідчення Божої доброти та милосердя усій Церкві та всьому світові. Вони, будучи священиками,

єпископами та папами XX століття, пережили різноманітні трагедії, проте, не були ними подолані. Сильнішим у них був Господь Бог, сильнішою у них була віра у воскреслого Христа, сильнішим у них було Боже милосердя, яке виявляється у п'ятьох ранах Ісуса, сильнішою у них була материнська близькість Марії.

Святіший Отець наголосив на тому, що у цих двох святих, які споглядали рани воскреслого Ісуса і були свідками Його

**(Продовження на ст. 5)**

# Нехай ці святі навчають нас не згіршуватись Христовими ранами та входити у таємницю Божого милосердя. Папа Франциск з нагоди канонізації святих Івана XXIII та Івана Павла II

(продовження з попередньої сторінки)

милосердя, жила жива надія та невимовна радість. Це надія і радість, які воскреслий Господь дав Своїм учням і яких ніхто не зможе у них відібрати, Воскресна надія і радість пройшли через горнило обнаження і вичерпання, близькості до грішників. Саме ці надію й радість отримали Іван XXIII та Іван Павло II, як дар воскреслого Ісуса і, у свою чергу, щедро ділилися цим даром із Божим народом, отримавши за це вічне признание.



(Фото: <http://uk.radiovaticana.va>)

Цими надією та радістю відзначалась перша християнська спільнота у Єрусалимі, про яку читаємо у книзі Апостольських Діянь (див. 2, 42-47). Це спільнота, у якій її члени живуть суттю Євангелія, тобто, – любов'ю, милосердям, простотою та братерством. Єпископ Риму зазначив, що ця перша християнська спільнота є образом Церкви, на якому наголосив II Ватиканський Собор. Папи Іван XXIII та Іван Павло II співпрацювали із Святим Духом для

**11 травня 2014 р.**

того, щоб відновити та осучаснити Церкву згідно із Її первинним образом, який протягом століть їй надали святі. Папа підкреслив, що власне святі є тими, що спричиняються до зросту та розвитку Церкви.

Серед іншого, Святіший Отець пригадав, що скликанням II Ватиканського Собору Папа Іван XXIII виявив свою слухняність Святому Духові та дозволив, щоб Він вів його та допоміг

йому бути церковним провідником, якого провадить Святий Дух. На думку Вселенського Архиєрея, Іван XXIII був Папою, слухняним на голос Святого Духа.

А говорячи про Івана Павла II, Папа Франциск наголосив, що він був Папою сім'ї. Нав'язуючи до цього, Єпископ Риму промовив: «Нехай цих двоє нових святих Пастирів Божого народу заступаються за Церкву, щоб протягом двох років

синодального шляху, вона була слухняною Святому Духові у душпастирському служінні сім'ї. Нехай вони навчають нас не згіршуватись Христовими ранами, увійти у таємницю Божого милосердя, що завжди надіється, завжди прощає, бо завжди любить».

Текст із сторінки <http://uk.radiovaticana.va> сайту Радіо Ватикану

# Великдень в Катедрі Непорочного Зачаття, Philadelphia, PA - 20 квітня 2014 р.



Фото: Ліса Опріск



Дивіться відео на нашому „YouTube“ каналі  
<http://www.youtube.com/user/thewayukrainian>



(фото: Т. Білий)



(фото: Т. Білий)

**Митрополит-архієпископ Стефан Сорока**



11 травня 2014 р.

## Благословення великодніх страв є важливою традицією для багатьох сімей.

BY JOHN E. USALIS (STAFF WRITER JUSALIS@REPUBLICANHERALD.COM)  
Published: April 20, 2014

On Holy Saturday, many churches had the makings of the Easter Sunday feast brought to them for the traditional blessing of the foods for the family celebrations of the holiest day on the Christian calendar.

The Rev. Roman Pitula, pastor of St. Michael and St. John the Baptist Ukrainian Catholic churches in Frackville and Maizeville, respectively, blessed the traditional Easter foods in the Ukrainian ceremony called Sviachenia on Saturday afternoon, first at St. Michael's hall at 4 p.m. Parishioners and their families filled tables with all types of foods. The baskets were covered by beautifully embroidered linens with Ukrainian designs, which were placed on the table and on which some of the basket contents were placed. As with Roman Catholic and Orthodox customs, the foods are very symbolic, representing the foods abstained during the Great Fast or Lent: eggs, meat, butter and rich breads. They are prepared ahead of time and are traditionally eaten on Holy Pascha, thereby keeping cooking on the holy day to a minimum. The variety of foods can be extensive, but the basics are eggs, breads, meats and dairy (butter and cheese). Each family lights a candle, which symbolizes the radiance of the Resurrected Christ, prior to the prayers, incensing and the blessing of the foods with holy water.



**о. Роман Пітула благословляє в суботу великодні страви в Українській Католицькій Церкві Св. Михаїла, Frackville, PA. ( Фото: David McKeown)**

The foods have the following meanings:

- Paska - A rich, decorated bread, it represents Christ, the True Bread of Life and the Living Bread. Traditionally, the candle is placed in the center of the bread, though many use a separate candleholder.
- Babka - A sweet bread, usually with raisins, represents Mary, the Mother of God (Theotokos).
- Pysanky - Decorated eggs with intricate designs and colors represent hope and are likened to Christ, who rose from the dead, since eggs, which look dead, bring forth new life.
- Krashanky - Plain, dyed eggs in a variety of colors, which also symbolize life. Traditionally, there is a red egg to represent salvation through the blood of Christ.
- Salt - A small amount represents the Christian's call to be the "salt of the earth" and his or her duty to others.

(continued on next page)

# Blessing of Easter foods an important tradition to many families

(continued from previous page)

- Butter - Usually in the form of a lamb, representing Christ as “The Lamb of God” and the “Paschal Lamb.” The butter also represents the goodness of Christ. Cloves are sometimes used to outline a cross and represent the oils and spices used to anoint the body of Christ.

- Cheese - Cheese, along with all dairy products, are related to the prophecies that told of the prosperity and peace of the Messianic times and are symbolic of the special gifts given by God.

- Horseradish/beets/vinegar/sugar - The bitterness of horseradish is a reminder of Christ’s bitter suffering; the red of the beets tells of Christ’s Passion and the blood He shed; the vinegar reminds of the gall Jesus was offered on the cross; the sugar reminds that Christ’s sufferings are seen in the light of the Resurrection.

- Ham, roasted lamb, sausage, kielbasa, bacon  
- These rich meats are reminders of the richness and joy of the Resurrection. They also are symbols of God’s overabundance and limitless mercy and generosity.

The Paschal dinner can also include pierogie, halupki, mashed potatoes and gravy, salads, vegetables, head cheese, cakes, cheesecakes and tortes. It is important not to waste any of the blessed food. The crumbs and bones are buried so that the Earth receives blessing from the Resurrection.

After the blessing, Pitula offered his wishes for all to have a holy Pascha.

Adapted from the article on <http://republicanherald.com>



**The Rev. Roman Pitula and Altar Boys during the blessing of Easter foods at St. Michael Ukrainian Catholic Church, Frackville. (Photo: David McKeown)**

## о. Нестор Івасів благословляє великодні страви в Olyphant, PA.



**Photos by Lauren Telep**



**Благословення великодніх страв в Українській Католицькій Церкві Святого Йосафата, Bethlehem, PA.**



**Диякон Уолтер Пасічник кадить під час благословення великодніх страв.**



**Архипресвітер Деніел Гурович , парох, в супроводі віктарного дружинника благословляє великодні страви.**



**Good Friday  
Perth Amboy, NJ  
April 18, 2014**



## Велика П'ятниця в Olyphant

Good Friday Vespers were held on 4/18/14 at 3:00 p.m. at Ss. Cyril and Methodius Ukrainian Catholic Church, Olyphant, PA. During the Vespers, The Holy Shroud (called the Paschanitsa) is moved from the main altar and handed to the elders of the church. The Elders hold it by each of its four corners, and start the procession around the church. After the procession, the Holy Shroud is paced in the Lord's Tomb. (Photo Lauren Telep)



## Велика П'ятниця в Катедрі

Фото: Ліса Оприск



## Good Friday at Saints Peter and Paul Ukrainian Catholic Church, Williamstown, NJ



After the procession around the church, Msgr. Peter Waslo took the Holy Shroud and placed it in the Lord's Tomb and placed the Gospel Book over it.

Дивіться відео на нашому „YouTube“ каналі  
<http://www.youtube.com/user/thewayukrainian>

## У Вашингтоні, О.К., у Великий Четвер під час Літургії Митрополит-Архієпископ Стефан Сорока обмив ноги послу України в США

Під час Вечірньої з Божественною Літургією святого Василя Великого в Великий Четвер, 2014 в Українському Католицькому Крайовому Соборі Пресвятої Родини в Вашингтоні, О.К., Митрополит Архієпископ Стефан Сорока, Митрополит Української Католицької Церкви у США, Архієпископ Філадельфійський для українців обмиває ноги Посла України в Сполучених Штатах Америки, Високоповажного Олександра Моцика. Богослуження пригадує обмивання Ісусом ніг Апостолам, вчинене Ним перед своїми страстями та смертю.



## У СВІТІ ВСЕ ПОЧИНАЄТЬСЯ З МАМИ

У травні, коли розквітають сади і дзвенить пташиний спів, до нас на крилах весни прилетіло свято Матері. Мати... Це перше слово, яке з радісною усмішкою вимовляє дитина. Це слово повторює людина в хвилини страждань і горя. Мати... Матуся... Ненька. З цим іменем у нас асоціюється все добре, щире, людське. Це людина, перед якою ми будемо завжди в боргу, будемо вічно цілувати їхні руки, які підтримували нас у години радості і печалі.

Свято Матері відзначається у травні, бо це місяць Пречистої Діви Марії, яка благословила у хресну путь свого єдиного сина-Спасителя людства. До матері Божої звертаються християни, просячи заступництва і допомоги. У травні, коли природа-мати виряджає доню Землю у пишному уборі весняних квітів у дорогу життя, праці й радості, люди висловлюють подяку материнській самопожертві, відзначають День Матері.



У 1903 році молода американка із Філадельфії Анна Джервіс звернулася до законодавців із пропозицією присвятити один день кожного року вшануванню матерів. Вона запропонувала це вшанування символізувати кольорами квітів. У кого матір була жива - у цей день мав приколотися до одягу рожеву квітку, а в кого мати померла – білу. 1914 року Конгрес США прийняв постанову про святкування Дня Матері.

За прикладом Америки цей день стали святкувати у Швеції, Норвегії, Австрії. В Європі його почали відзначати після першої світової війни. 1929 року Спілка українок Галичини звернулися до громади з пропозицією зробити також і в Україні цей день святом. Ініціатором була Олена Кисилівська, редактор тижневика „Жіноча доля”.

У цей святковий день віддаймо нашу щире шану матерям і з вдячністю припадім до цілющого джерела материнської любові, запалімо в наших серцях найкращі почуття та сплетімо вінок вічної вдячності нашим найдорожчим матерям.

## НЕДІЛЯ ЖІНОК-МИРОНОСИЦЬ

В той час Йосиф з Ариматеї, поважний радник, що й сам очікував Царства Божого, прибув і, сміливо ввійшовши до Пилата, попросив тіло Ісуса. Пилат здивувався, що вже вмер; і, прикликавши сотника, спитав його, чи вже помер. Довідавшись від сотника, що помер, він видав Йосифові тіло; тоді Йосиф, купивши полотно, зняв Його, обгорнув полотном і поклав у гробі, що був висічений у скелі. Потім прикотив камінь до входу гробу; Марія ж Магдалина й Марія, мати Йосифа, дивились, де Його поклали. Якже минула субота, Марія Магдалина, Марія, мати Якова, та Соломія купили пахощів, щоб піти та намастити Ісуса. Рано-вранці, першого дня тижня, прийшли вони до гробу, як сходило сонце, і говорили між собою: Хто нам відкотить камінь від входу до гробу? Але, глянувши, побачили, що камінь був відвалений, був бо дуже великий. Увійшовши до гробу, побачили юнака, що сидів праворуч, одягненого в білу одежу, і злякалися.



А він мовив їм: Не бійтеся! Шукаєте Ісуса Назарянина, розп'ятого? Встав, нема Його тут. Ось місце, де Його положили були. Але йдіть і скажіть учням Його і Петрові, що Він чекає вас у Галилеї; там Його побачите, як вам сказав. І вийшовши, побігли від гробу; бо страх і жах огорнули їх. І нікому нічого не сказали, бо боялися. (Мк. 15, 43 - 16, 8)

## НЕДІЛЯ ЖІНОК-МИРОНОСИЦЬ

Ми з вами дорогі в Христі, продовжуємо ділитись з усіма радістю Світлого Христового Воскресіння і сьогодні згадуємо духовний подвиг тих жінок, які залишилися Йому вірними до кінця, вони ішли за нашим Божественним Спасителем до місця страти на Голгофу. Їхню відданість належно оцінив Господь вони перші довідались від ангелів про Його Воскресіння, а згодом перші зустріли Його.

Коли жінки разом з Божою Матір'ю стояли біля Хреста, то згідно єврейських звичаїв не мали права голосу, тому стоячи в стороні могли тільки споглядати за всім що відбувається. Пресвята Богородиця через такі звичаї не могла навіть доторкнутися до тіла Свого Сина. Не могла Вона також і поховати Його – це могли робити тільки чоловіки. Тому сьогоднішнє Євангеліє починається з того, що один чоловік «Йосиф Ариматейський, поважний радник, що й сам очікував Божого Царства, прибув і, сміливо ввійшовши до Пилата, попросив тіло Ісуса.» Мк.15.43 Йосиф Ариматейський і Никодим взяли на себе всі піклування про гідне поховання тіла Спасителя. Ці два старці були вже в похилому

віці, але попри свої людські немочі совісно виконували всі похоронні ритуали. Жінки, які супроводжували Діву Марію в часі Хресної Дороги Ісуса хотіли теж вложити свою частку в належному приготуванні похоронів Ісуса. Тому зранку, першого дня по суботі, вони вирушили до гробу щоб за юдейським звичаєм намастити миром святе тіло Ісуса. Звідси походить їх назва – мирносиці. Напевно, що дуже переживали з цього приводу. Вони схвильовані думали хто їм відкотить камінь, яким був закритий гроб Ісуса. Та коли прийшли побачили юнака, який їм звістив про Воскресіння Ісуса. Мирносиці почувши дивні слова ангела не сподівались на такий хід подій. Такою новиною мирносиці поділились з апостолами, а тому можна сказати словами однієї великодньої пісні жінки – мирносиці стали «апостолами для апостолів».

В пасхальний час ми з вами дуже часто вітаємось : «Христос Воскрес!» і відповідаємо : «Воістину Воскрес!». Звичайно, що ми вітаючись в такий спосіб відчуваємо при цьому велику радість, навіть кажуть невіруючі люди, що коли чують таке привітання, відчувають якусь не звичну для

них радість, бо з цими словами на людей діє велика Божа благодать. Звичайно, що живучи в цей час ми не маємо такої глибокої віри, яку мали жінки-мирносиці, тому це християнське привітання для нас є більш формальним, а ніж вістка про Воскресіння, яку почули мирносиці від ангела. Вони шоковані тим, що відбулось зі страху молились. Один церковний достойник запитує в кого є більша віра у мирносиць, що постійно так вітаємось і не розуміємо? Справді для нас це просто слова привітання, а для них це молитва-роздумування та розважання.

В неділю митаря та фарисея, ми з вами співали на Утренній : «Покаяння двері відчини нам Життєдавче», ц пісня надихала нас до більшого подвигу у молитві та пості. Йдучи дорогою Великого Посту ми змагались у своєму духовному житті, щоб принести достойний плід покаяння і ось як нагорода за віддану та систематичну нашу працю ми на Великдень чуємо підчас богослужінь : « Пасха, що райські двері нам відкриває». Двері вже є відкриті для нас, та чи я увійду в них ? Вже здається все готове для нас і потрібно так мало. Як

увійти в них – показують нам святі сьогоднішнього дня праведні Йосиф Ариматейський та Никодим потрібно побороти внутрішній страх і піти за Христом. Приклад нам також дає св.рівноапостольна Марія Магдалина, вона всім серцем, всією душею та всіма почуттями своїми сприйняла Слово Боже та служила Йому до кінця свого життя. Отримавши після Воскресіння Спасителя надзвичайно важливу новину всі жінки-мирносиці протягом всього свого життя ревно служили Господу. На прикладі мирносиць Церква вчить нас щирій вірі, гарячій любові та незмінній відданості Господу Ісусу впродовж усього нашого життя, у будь-якому стані, серед усіх негараздів у житті, в щасті і горі, в скорботі і радості, в багатстві і бідності, в здоров'ї та хворобі, в тиші і бурі душевній бути відданими Спасителю.

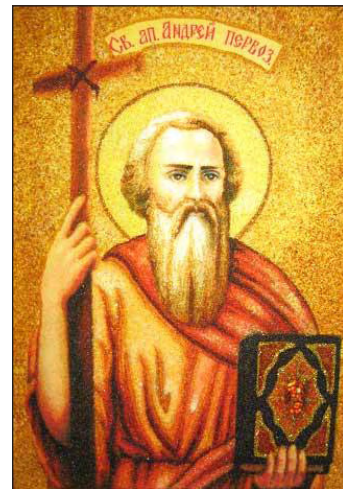
Сьогодні складаємо свої привітання сучасним мирносицям нашим матерям, дружинам, сестрам бо вони наслідуючи св.мирносиць в гарячій любові та відданості Богу завжди терпеливо служать Йому і своїм ближнім. Амінь.

<http://www.kyrios.org.ua>

## Наша Місійна Парафія має Святого Покровителя!

8 квітня 2014 року Митрополит Стефан Сорока потвердив і благословив прохання назвати і віддати нашу місійну парафію у Ланкастері під покровительство святого апостола Андрія Первозванного, Христового апостола, який проповідував на Київських схилах та півдні України. Від тепер наша місійна парафія буде офіційно названа Українською Католицькою місійною парафією св. апостола Андрія Первозванного. Святий апостоле Андрію, візьми і заопікуйся нашою парафією, і проси Бога ласк для нашої парафії і людей!

На даний час Служба Божа відправляється англійською та українською мовами у римо-католицькій парафії св. Івана Ньюмена (за адресою 601 East Delp Road, Lancaster). За довідками, звертайтеся до о. Андрія Рабія за телефоном 610.376.0586, або відвідайте нашу сторінку на FACEBOOK <https://www.facebook.com/ukrainianmissionlancasterpa>.



## УКРАЇНЬКА КАТОЛИЦЬКА ПАРАФІЯ СВЯТОГО СТЕФАНА БУДУЄ НОВУ ЦЕРКВУ



Українська католицька парафія святого Стефана в Томз Рівер, Нью Джерзі, будує нову церкву, яка буде прилягати до просторої парафіяльної салі/центру поряд з нещодавно збудованим парафіяльним будинком. Парох церкви, отець Олександр Думенко, члени парафіяльної ради та парафіяни задоволені просуванням будівництва нової церкви. Українська католицька церква святого Стефана святкує відновлене в Воскреслому Христі життя, яке стрімко просувається до моменту, коли буде можливо передати святу церкву парафіянам та гостям для молитви й поклоніння. Просимо підтримувати їх молитвами, заохоченням та дарами.

## Congratulations Staff of Ascension Manor!

Ascension Manor scored a 91b on a Housing and Urban Development (HUD) REAC Inspection held on April 29, 2014. REAC is a HUD acronym for the Real Estate Assessment Center and the inspection is conducted to determine the building's adherence to HUD policy relating to Housing Quality Standards. The inspection covered 25 of the 281 apartments and 100% of all common areas, grounds and mechanical rooms. If it weren't for the 8.36 points lost due to paint on 1 sprinkler head, the buildings would have received a near perfect score! Congratulations to the staff of Ascension Manor on a job well done! Ascension Manor is a non profit senior citizens apartment complex sponsored by the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia and is located 1 block away from the Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia.



## DAY OF REFLECTION FOR YOUTH AT BASILIAN SPIRITUALITY CENTER

The youth group from Holy Ghost Byzantine Ruthenian Parish in Philadelphia gathered at the Basilian Spirituality Center in Fox Chase Manor, PA, Saturday, April 5, 2014, for a day of prayer and reflection prepared by their directors.

Sister Marina Bochnewich,

OSBM, Director of the Center, welcomed the participants who were accompanied by their pastor, Rev. Edward Higgins; the facilitator for the day, Edward Dormer, and assistants Barbara Bachovin and Helene Prehatny. Father Joseph Loya, OSA, of Villanova also visited with the group.

“Friendship With Jesus” was the guiding theme during session discussions centering on God’s friendship, followed by personal reflection and group sharing on the high points of one’s relationship with God throughout life. The group also considered obstacles to friendship and the ‘masks’ used to

hide one’s true self.

Time was allotted for private prayer and the Sacrament of Reconciliation was available to all.

---

## “MOTHERS IN PRAYER” CONVENE AT BASILIAN MOTHERHOUSE

Over one hundred delegates to the “Mothers in Prayer” convention gathered at the Sisters of the Order of St. Basil Motherhouse Saturday, April 5, 2014, for the second part of their scheduled program.

Upon completion of their morning session at the host parish of St. Michael the Archangel, Jenkintown, PA, the delegates from member chapters in Connecticut, New Jersey, New York and Pennsylvania processed singing hymns down Fox Chase Road to the Basilian Motherhouse where they were met by Motherhouse Superior, Sister Maria Rozmarynowycz, OSBM, who greeted them in the name of Sister Dorothy Ann Busowski, OSBM, Provincial Superior and all the Basilian Sisters.

During the afternoon session, Sister Elizaveta Vepruk, OSBM, drew the attention of the members to the display of pictures of the newly-beatified martyrs of Ukraine, and commented on the trials and sufferings of each. It is customary for each member of Mothers in Prayer to ask the intercession of one of the honored martyrs and individual women gave witness to the effect of those prayers in their lives.

Reverend Volodymyr Kostiyuk, Pastor of St. Michael’s, then introduced His Grace Metropolitan-Archbishop Stefan Soroka who commended the Mothers in Prayer for their prayerful diligence and blessed each leader of the organization’s chapters as she was presented by Iryna Dorosh, director of the Philadelphia hosting chapter, and coordinator with Lesia Pradyvus, St. George Parish, NYC chapter leader, of this Sixth National Convention.

After the singing of Moleben to the Theotokos led by Archbishop Stefan, Father Kostiyuk and Very Rev. Kiril Angelov of Yonkers, NY, the delegates took time for private prayer at the Grotto Shrine of Our Lady of Pochayiv and at the Motherhouse Holy Trinity Chapel.

Blessings were extended to the Mothers in Prayer members via a message from His Beatitude Sviatoslav Shevchuk who encouraged all to offer their prayerful efforts to create a vibrant parish - “a place to encounter the Living Christ.”



Grotto

## “Teen Reflection” Day in Sloatsburg, NY

Sloatsburg, NY – On April 6th, 17 teenagers from the parishes of Passaic, Ramsey, Spring Valley, Yonkers and Middletown participated in a special “Teen Reflection” day, offered by the Sisters Servants of Mary Immaculate at St. Mary’s Villa. Sr. Eliane, SSMI and Sr. Tekla, SSMI conducted this prayerful experience. They focused the day on the story of Zacchaeus, explaining that we are all invited by Jesus: “Come down immediately, I want to stay at your house!”



In the morning the group was invited to participate in morning prayer, and then participated in the Divine Liturgy together with the members of LUC, which was celebrated by the Rev. Father Appleyard. During his Sunday homily Fr. Appleyard, reminded everyone and especially the teens that everything in life comes after a little sacrifice, like sports which need a lot of training and preparation. The teens reminded one another during the day of father’s word during his homily: “No Pain, No Gain.”

After the Divine Liturgy the participants reflected on the Story of Zacchaeus, played by teen parishioners from St. Nicholas, Passaic, NJ. The girls and boys learned that Zacchaeus teaches us to learn to listen for the voice of God in our personal lives and respond without holding anything back. He also teaches us to look for Jesus along the road of life.

In the afternoon the group of retreatants enjoyed popcorn while watching the movie “Facing the Giants” which was used later for reflection conducted by Sr. Kathleen Hustko, SSMI Provincial Superior about giving your best in all that you do, and that all things are possible with God.

In bringing closure to the day, the group was invited for a Ritual of Reconciliation. Each participant wrote on a paper, anything that stops him/her from being closer to God or to spread God’s word and love to others, starting in the family. The girls and boys then dropped their papers in to the fire pit acknowledging their desire to rid themselves of habits that draw them away from God and others. Finally, each participant was given an icon of Zacchaeus to take home with them reminding them that Jesus wants to “stay close to them.”

We congratulate and thank the parents who took this opportunity to show their child how important is to give time for faith growth, as it is given to everything else.





## “Sviachene” at Melrose Park, PA

On Sunday, April 27th, more than 100 parishioners of Annunciation of the BVM Church in Melrose Park were welcomed to the church hall by their pastor, Rev. Ihor Royik, for the annual “Sviachene”.

**Photo: Rev. Ihor Royik introduces the children of the parish at the start of the 7th annual Easter Brunch (Photo: Russell Cooke)**

## “Отримуючи Святу Тайну Подружжя”

3-го травня 2014 року було особливим днем в Українській Католицькій парафії Благовіщення Пречистої Діви Марії в Melrose Park, PA, де 17 пар зібралися на програму підготовки до шлюбу “Отримуючи Святу Тайну Подружжя”. Було приємно бачити молодь і майбутнє нашої Церкви, які брали участь у цій важливій програмі, отримавши розуміння та поради для здорових подружніх відносин під опікою о. Ігора Роїка та пасторального радника Джона Міхальчик, M.A. M.Div.



## Spring Concert in Perth Amboy, NJ

On Sunday, April 27 many parishioners and parents, enjoyed performances by all dancing groups and were pleased by the result of their children's hard work all year. The groups Nadiya Dance Ensemble, Chervona Kalyna and Veselka, performed Ukrainian traditional dances, international folk dances and theatrical dances. Everyone had a great time listening to the music and watching the dancers.



## First Confession in Northampton, PA



On April 12, 2014, the children and families of St. John the Baptist Religious Education Program gathered with Religious Education Teachers Paulette Yonosh, Marcia Vincler, Monica Ivory and V. Rev. David Clooney to witness the children receiving First Confession. Congratulations and Many Years to the following Religious Education Students who have received First Confession...Mnohaya Lita! Nicholas Dmytrow Bach, Jonathan Kayce Hirsch, Jacob Matthew Joseph Ford, Anna Kathryn Hirsch, Catherine Rose Neagle, and Stephanie Patricia Hirsch.

# On the Ballot 2014 Pennsylvania Primary

Primary Election day is **May 20, 2014**. Pennsylvanians will go to the polls to select the Democratic and Republican contenders for governor, lieutenant governor, U.S. Congressional representatives, some state senators and all state representatives.

In the gubernatorial race, Republicans have two choices. Tom Corbett is the incumbent governor and former state attorney general. Prior to running for statewide office, Corbett was a teacher and a lawyer both as an assistant U.S. attorney and in private practice. Bob Guzzardi, his challenger, is also an attorney.

*UPDATE: On Thursday, May 1, 2014, the PA Supreme Court removed Guzzardi from the ballot due to improperly filed documents.*

Democrats have a few more choices. Here is how they will appear on the ballot. Tom Wolf is the former Secretary of Revenue under Governor Ed Rendell and is CEO of a kitchen cabinet and specialty building products company. Rob

McCord is the current state treasurer. Prior to his public service, he was the managing director of several venture capital funds. Katie McGinty sits on the boards of several energy and clean technology companies. She was a senior advisor on environmental matters to Senator and Vice-President Al Gore and President Bill Clinton and was secretary of Pennsylvania's Department of Environmental Protection (DEP) under Governor Ed Rendell. Allyson Schwartz currently represents Pennsylvania's 13th Congressional District and is a former state senator. Prior to elective office she was executive director of the Elizabeth Blackwell Women's Health Center, a Planned Parenthood abortion clinic in Philadelphia.

The Pennsylvania Catholic Conference neither supports nor opposes any candidate for public office but aims to educate Catholic voters about candidates and their positions on key issues. We sent a questionnaire to every statewide candidate giving them an opportunity to state their positions in their

own words. Governor Corbett responded (read his completed questionnaire [here](#)); the other Republican and the Democratic candidates did not respond. However, all of the candidates have made public statements and published campaign materials that give clues about where they stand. These are a few, but certainly not all, of the issues that may be of interest to Catholic voters.

## Life & Dignity of the Human Person

Republican Corbett indicated on PCC's questionnaire that he opposes legalized abortion, except when the life of the mother is in danger or the pregnancy is a result of rape or incest. In a January 26, 2014, story the Pittsburgh Tribune-Review reported that Guzzardi agrees with restricting abortion and on his Facebook page he describes partial-birth abortion as infanticide. All four Democratic candidates described themselves as 'pro-choice' on the abortion issue during a debate at Carnegie Mellon University in

January 2014.

## Access to Health Care

Corbett told the PCC he believes Pennsylvania should use the additional federal funds under the Affordable Care Act to allow more people, including the working poor, to access the private insurance market. He has proposed a plan to this effect called Healthy Pennsylvania. Regarding the Affordable Care Act and Medicaid expansion, Guzzardi told the York Daily Record, "The Forgotten Taxpayer cannot afford these programs ... There are consequences to spending more than we can afford." All four Democrats say they would expand Medicaid immediately if elected governor. According to his campaign website, Wolf would "take an active, aggressive role in expanding access to health care in Pennsylvania." In addition to expanding Medicaid, McCord told Keystone Politics that he "would like to see Pennsylvania take an aggressive approach to promoting health care

**(continued on next page)**

# On the Ballot 2014 Pennsylvania Primary

(continued from previous page)

exchanges, especially to young, healthy consumers who will help spread out the risk and bring costs down for the rest of us." In a campaign press release, McGinty said, "Numerous studies have shown the federal aid would not only cover hundreds of thousands of Pennsylvanians, but it would also boost economic activity, support job creation and generate real savings for state government." Schwartz talks about her record in Congress helping to pass the Affordable Care Act in her campaign ads.

## School Choice

Corbett increased funding for the Educational Improvement Tax Credit Program (EITC) and established the Opportunity Scholarship Tax Credit Program (OSTC) during his administration. Guzzardi states he believes in parental choice in education on his campaign website. All four Democratic candidates told NBC 10 in Philadelphia that they oppose state-funded tuition assistance vouchers for private school students. They

also told the York Daily Record about their opposition to vouchers. Wolf has a plan to reform charter schools. McCord has a \$1.3 billion education plan. McGinty has a multi-step plan to increase education funding. Schwartz details a "new road forward" for education in Pennsylvania.

## Further Information

In addition to researching the candidates' public statements on issues, reviewing a list of endorsements can also demonstrate a particular point of view. Catholics may consider reviewing campaign websites for the most update news about who is supporting the candidates.

•Tom Corbett – [www.tomcorbettforgovernor.com](http://www.tomcorbettforgovernor.com)

•Bob Guzzardi – [www.bobguzzardi.com](http://www.bobguzzardi.com)

•Tom Wolf – [www.wolfforpa.com](http://www.wolfforpa.com)

•Rob McCord – [www.robmccord.com](http://www.robmccord.com)

•Katie McGinty – [www.katiemcginty.com](http://www.katiemcginty.com)

•Allyson Schwartz – [www.allysonschwartz.com](http://www.allysonschwartz.com)

All of these resources serve to educate voters about the issues and allow us to inform our consciences about which candidate will act in the best interest of the common good. As Catholic citizens, we have a moral obligation to participate in the political process. Mark your calendar for Primary Election Day on May 20, 2014. Visit [www.votespa.com](http://www.votespa.com) to find out where your polling place is. Visit the PA Department of State's website at

[www.dos.state.pa.us](http://www.dos.state.pa.us) to see who else is on the ballot. Then exercise your faithful citizenship and VOTE!

MAY 2014. The staff of the Pennsylvania Catholic Conference contributed to this article. The PCC is the public affairs agency of Pennsylvania's Catholic bishops and the Catholic dioceses of Pennsylvania. Stay up-to-date with Catholic news and issues at [www.pacatholic.org](http://www.pacatholic.org), [www.facebook.com/pacatholic](http://www.facebook.com/pacatholic), and [www.twitter.com/pacatholic](http://www.twitter.com/pacatholic).



# РОЗКЛАД МИТРОПОЛИТА СТЕФАНА НА ТРАВЕНЬ 2014 Р.

- 1 Зустрічі з духовенством стосовно призначень.
- 5 Зустріч з підготовки весняної конференції духовенства.
- 6-7 Зустріч католицьких єпископів Пенсильванії, Семінарія святого Чарлза Борромео, Вінневуд, Пенс.
- 8 Підписання документів на купівлю церкви в Медія, Пенс.  
Зустріч з радниками Української Католицької Архиепархії Філадельфії.
- 9 Прийняття Всечеснішого отця Марка Семегена, Товариство святої Софії, Рим.
- 13 Участь в медійному оголошенні теми Світової Зустрічі родин в Філадельфії в 2015 році.
- 13-15 Весняна Конференція духовенства Української Католицької Архиепархії Філадельфії, Герші, Пенс.
- 17 Святкування золотого ювілею сестри Анни Лашок, ЧСВВ, та сестри Моніки Лесюк, ЧСВВ.
- 18 Божественна літургія та свячене в Українській Католицькій Катедрі Непорочного Зачаття в Філадельфії, Пенс.  
Святкування 50-ліття священства Всечеснішого протопресвітера Давида Клуні, Нортхемптон, Пенс.
- 21 Комітет планування Архиепархіяльної прощі, Факс Чейс, Пенс.  
Вечера з президентським нагородженням в Університеті Святої Родини.
- 22 Зустріч представників 4-ох українських католицьких єпархій в США з планування проведення в 2015 році спільної конференції духовенства всієї Митрополії.
- 29 Празник Вознесіння нашого Господа і Спаса Ісуса Христа.

## 80th ANNUAL UKRAINIAN SEMINARY DAY *Benefit of the* ST. JOSAPHAT UKRAINIAN CATHOLIC SEMINARY Sunday, July 27, 2014

Dear friends of Ukrainian Seminary Day,

Every year, for the past 80 years on the last Sunday of July, members of the Ukrainian Catholic churches in the South Anthracite Deanery, host an annual social to raise funds for the support of St. Josaphat Ukrainian Catholic Seminary in Washington, D.C. and to highlight Ukrainian spiritual and ethnic heritage. Between 1985 through 2013, the parishes have raised over \$600,000 for St. Josaphat Ukrainian Catholic Seminary. This year's social will be held Sunday, July 27 at St. Nick's Grove, Primrose, Minersville, Pa.

In conjunction with Ukrainian Seminary Day, a Commemorative Book will be published, which will be distributed to the hundreds of friends who will attend Ukrainian Seminary Day on Sunday, July 27.

We will most sincerely appreciate your support in the form of advertisements from your parishes and parish organizations in this Annual Ukrainian Seminary Book.

Prices are as follows: FULL PAGE AD ----- \$125.00  
HALF PAGE AD ----- \$75.00  
QUARTER PAGE AD ----- \$40.00  
Patron ----- \$ 5.00

Advertisers should furnish their own camera ready cuts of artwork. A photograph may be included in full page ads for which there is an additional surcharge of \$15.00

We encourage you to return the form with your ad copy as soon as possible, but no later than June 15, 2014. Send you ad copy and donation to the following address:

Ukrainian Seminary Day Committee  
c/o Rev. Deacon Paul Spotts  
20 South Third Street  
FRACKVILLE, PA 17931-1634  
Email: paul@uniquelyukrainian.com

Please make all checks payable to Ukrainian Seminary Day.  
Thank you in advance for your support of our St. Josaphat Ukrainian Catholic Seminary.

## 80th ANNUAL UKRAINIAN SEMINARY DAY *Benefit of the* ST. JOSAPHAT UKRAINIAN CATHOLIC SEMINARY AD FORM

Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_  
Phone Number \_\_\_\_\_ e-mail \_\_\_\_\_

Please indicate your ad size by placing a check in the appropriate space.

\_\_\_\_ FULL PAGE AD ----- \$125.00  
\_\_\_\_ Surcharge for Photo (full page ads only) 15.00  
\_\_\_\_ HALF PAGE AD ----- \$75.00  
\_\_\_\_ QUARTER PAGE AD ----- \$40.00

TOTAL AMOUNT ENCLOSED \_\_\_\_\_

Ad copy (use the space below or use a separate sheet).

Ukrainian Seminary Day Committee c/o Rev. Deacon Paul Spotts  
20 South Third Street FRACKVILLE, PA 17931-1634  
Email: paul@uniquelyukrainian.com

Please return form and your ad copy as soon as possible, but no later than June 15, 2014. Thank you.

# Папа Римський помолився за мир в Україні

20 квітня 2014

Папа Римський Франциск під час великодньої проповіді у Ватикані закликав молитися за мир в Україні. Понтифік звернувся до Господа з проханням запобігти насильству в Україні та допомогти у розбудові майбутнього в душі єдності і діалогу, повідомляє Еспресо.TV з посиланням на "УкрІнформ". «Осяй і надихни зусилля і встановлення миру в Україні. Нехай усі зацікавлені сторони за підтримки міжнародної спільноти скористаються кожною нагодою, щоб запобігти насильству і будувати майбутнє в Україні в душі єдності та діалогу. Щоб вони як брати могли говорити «Христос Воскрес» разом. Просимо тебе, Господи, переможи цю смерть», - сказав Папа Римський перед тисячами вірян.

<http://risu.org.ua>

## Христос воскрес і мир перемагає війну. Вітання Блаженнішого Святослава з нагоди Великодня

Неділя, 20 квітня 2014

Нехай ця хвиля оновлення, яка виходить з порожнього Христового гробу, діткнеться всіх сторін українського суспільства. Христос воскрес і життя перемагає смерть. Христос воскрес і мир перемагає війну.

Христос воскрес і любов перемагає ненависть.

Такі побажання у день Великодня склав українцям Отець і Глава УГКЦ Блаженніший Святослав та наголосив: «Нехай ця хвиля перемоги пройде урочистою ходою через усі землі незалежної,

єдиної, соборної України».

«У цей день я хочу, щоб кожна віруюча християнська душа оновилася цим святом. Нехай сила воскреслого Христа дасть нам мир і радість у наших серцях, у наших родин, у нашій державі», - зазначив

Предстоятель УГКЦ.

Він також побажав, щоб у цей день у наших серцях запанував Христовий мир.

Департамент інформації УГКЦ

## Глава УГКЦ на Пасху: «Христос воскрес і воскресає Україна...»

Неділя, 20 квітня 2014

Цього року святкуємо Воскресіння Господа нашого Ісуса Христа в непростий для України час. Адже останні місяці нашої новітньої української історії так подібні до хресного шляху Спасителя. Ця пасхальна ніч поставила перед нами питання нашого майбутнього, подібно як ставила питання щодо майбутнього учнів Христових.

Такими словами під час своєї пасхальної проповіді охарактеризував особливості цього горічного святкування Великодня Отець і Глава УГКЦ Блаженніший Святослав. Про це він сказав під час Архиерейської Літургії, яку відслужив у Патріаршому соборі Воскресіння Христового в Києві.



(Продовження на ст. 23)

## Глава УГКЦ на Пасху: «Христос воскрес і воскресає Україна...»

(продовження з попередньої сторінки)

Верховний Архієпископ УГКЦ, цитуючи українського пророка Тараса Шевченка, зауважив, що «цієї ночі на наших очах... воскресає Україна». «Це не ніч безнадійності, а ніч просвіщення і новітньої української Пасхи», – додав він.

Як зауважив проповідник, про те, що Христос воскрес і воскресне Україна, сьогодні гомонить Слобожанщина і Наддніпрянщина, українські степи і Крим, Галичина, Волинь і Закарпаття. «Нам, християнам третього тисячоліття, важливо в обличчі воскреслого Христа впізнати нашу воскресаючу Матір (Україну) і повірити в неї, що вона є і буде. Бо такий народ, який вірить у воскресіння своєї держави, – непереможний», – сказав Блаженніший Святослав.

«Цього радісного дня нехай у наших серцях не залишиться ніякого смутку. Нехай перед обличчям воскреслого Христа зникне всяка тривога і непевність. Нехай радіє Україна, бо Христос воскрес і в Ньому наша перемога повіки», – побажав Предстоятель УГКЦ у день Воскресіння Господнього. Із Предстоятелем УГКЦ у Патріаршому соборі спільно молилися владика Богдан (Дзюрах), Секретар Синоду Єпископів УГКЦ, владика Йосиф (Мілян), Єпископ-помічник Київської архієпархії, та численні священики.

Департамент інформації УГКЦ

## Блаженніший Святослав посадив іменне дерево на дубовій алеї в Моринцях

Середа, 23 квітня 2014 На Черкащині, у селі Моринцях, малій батьківщині Тараса Шевченка, 22 квітня 2014 року урочисто відновили дубову алею, висадивши 20 молодих дерев.

Під час відновлення алеї Отець і Глава Української Греко-Католицької Церкви Блаженніший Святослав відслужив Молебень і посадив іменне дерево. Зростатиме також іменний дуб Архієпископа-емерита Блаженнішого Любомира (Гузара).

У своєму привітальному

слові Предстоятель Церкви зазначив, що в Моринцях треба дуже уважно слухати звуки. «Малий Шевченко, мабуть, наслухався багато таємних розмов... Гадаю, Шевченкова алея говорить про волю, говорить про воскресіння України, надихає всіх нас оптимізмом, що Україна теж воскресає і що Україна є і буде», – сказав Блаженніший Святослав.

Архієрей підкреслив, що традицію висаджувати дерева на цій алею варто підтримувати. «Європа починається з посаженого дерева», –



вважає Глава Церкви. Блаженніший Святослав подякував громадській ініціативі Університету банківської справи. «Нехай ці дерева, які ми посадили, стануть столітніми дубами, які про волю в Моринцях з людьми і Богом будуть розмовляти»,

– побажав Верховний Архієпископ.

Департамент інформації УГКЦ

<http://news.ugcc.org.ua>

# Папа Франциск пообіцяв Арсенію Яценюку молитися за мир в Україні

26 квітня 2014

26 квітня, Папа Франциск прийняв у Ватикані Прем'єр-міністра України Арсенія Яценюка, який прибув до Риму з нагоди канонізації Папів Івана XXIII та Івана Павла II. Також глава українського уряду зустрівся з Державним Секретарем Апостольської Столиці кардиналом П'єтро Пароліном. Про це повідомляє українська секція Радіо Ватикан.

У склад делегації, серед інших, входив в.о. міністра закордонних справ України Андрій Дешиця та Посол України при Святому Престолі Тетяна Іжевська.

Святіший Отець подарував українському прем'єрові золоту ручку, висловлюючи побажання, що нею він підпише мир. У свою чергу, Арсеній Яценюк сказав, що також на це сподівається. Папа додав, що зробить з свого боку все можливе.

Український Прем'єр подарував Папі новорічну світліну

11 травня 2014 р.

Майдану, вказуючи, що тут мільйони українців боролись за свободу та права. Таке ж фото отримав також і Державний Секретар П'єро Паролін.

З Ватикану Арсеній Яценюк із супроводом від'їхав до базилики Святої Софії в Римі, де відбулась молитва за Україну та зустріч з українською громадою.

Високих гостей зустрів Глава УГКЦ Патріарх Святослав Шевчук, архієпископ Мечислав Мокшицький, митрополит Львівський РКЦ в Україні, та інші українські владики. Перед меморіалом біля базилики Святої Софії відбулось вшанування Небесної Сотні та покладено квіти.

Прем'єр-міністр Яценюк провів прес-конференцію, повідомивши, що просив Папу Франциска молитись за Україну, за наш народ, за стабільність і мир в Європі та у світі. Святіший Отець запевнив молитви за Україну.

Опісля в соборі Святої Софії відбулась молитва,

після якої Глава УГКЦ подарував Прем'єр-міністрові України книгу про базилику.

Зазначимо, що глава українського уряду прибув до Ватикану для участі в канонізації, яка відбудеться у неділю, 27 квітня, на площі Святого Петра у Ватикані. Однак, у зв'язку з напруженою ситуацією в Україні він не зміг залишитись на урочисту церемонію, тому українську офіційну

делегацію очолить в.о. міністра закордонних справ Андрій Дешиця.

*Photo - Ukrainian government press office*

<http://risu.org.ua>



**Арсеній Яценюк, Прем'єр-міністр України і Папа Франциск.**



## Прем'єр-міністр України зустрівся з українською громадою в Римі

26.04.2014

Сьогодні, о 13.00, Арсеній Яценюк, Прем'єр-міністр України, відвідав собор Святої Софії в Римі – головну українську святиню за кордоном. Главу Українського уряду зустрів Блаженніший Святослав, Предстоятель УГКЦ. Арсеній Яценюк зустрівся з українською громадою Рима одразу після свого візиту до Ватикану, де він мав аудієнцію в Папи Франциска та зустрівся з кардиналом П'єтро Пароліном, Державним Секретарем Апостольської Столиці. Прем'єр-міністр запалив свічку перед стіною пам'яті Небесної сотні, на



якій розташовані світлини загиблих героїв Майдану, та провів брифінг для українських і закордонних ЗМІ. Відтак Арсеній Яценюк відвідав собор Святої Софії, де відбулася молитва за Україну.

Відповідаючи на запитання журналістів про мету візиту до Святішого Отця, Прем'єр-міністр відповів, що «приїхав просити Папу Франциска молитися за Україну і підтримати український народ у цей непростий час».

Главу Українського уряду супроводжував в.о. міністра закордонних справ Андрій Дециця, посол при Апостольській Столиці Тетяна Іжевська та посол при Італійській Республіці Євген Перелигін. На зустріч із Прем'єр-міністром прийшли представники духовенства, монаших чинів і згромаджень, ректоратів українських папських колегій та української спільноти Рима. Арсеній Яценюк подякував усім за присутність та запевнив, що український уряд відчуває підтримку закордонного українства.

Додамо, що Арсеній Яценюк зустрівся зі Святішим Отцем напередодні важливої події в історії Католицької



Церкви – канонізації двох визначних Римських Єпископів минулого століття: Папи Івана XXIII та Папи Івана Павла II. На зустрічі з українським урядовцем Папа Франциск подарував йому ручку, додаючи: «Сподіваюся, що цією ручкою буде підписаний мир». А український високопосадовець подарував Святішому Отцеві фотографію з подій на Майдані. Крім цього, він зустрівся також з Прем'єр-міністром Італії Маттео Ренці, який висловив свою підтримку політичних та економічних реформ в Україні. Прес-служба товариства «Свята Софія»

<http://news.ugcc.org.ua>

# Глава УГКЦ узяв участь у канонізації Папи Івана XXIII та Івана Павла II

Неділя, 27 квітня 2014

Сьогодні вранці Блаженніший Святослав, Отець і Глава УГКЦ, узяв участь у канонізації двох визначних Римських Єпископів минулого століття: Папи Івана XXIII та Папи Івана Павла II. Із Святішим отцем Франциском співслужили Предстоятелі різних Східних Католицьких Церков, 150 кардиналів і понад 700 єпископів.



**Верховний архієпископ Святослав Шевчук на площі Святого Петра 27-го квітня 2014 р. (Photo: CTV)**

Богослужіння розпочалося молитвою до Божого Милосердя та Літанії до всіх святих, під час якої відбувся процесійний вхід служителів. На початку Святої Меси постулятори звернулися до Святішого Отця з проханнями про визнання святості, після чого, проказавши молитву до Святого Духа, Папа Франциск прочитав формулу канонізації. Відтак було внесено та покладено на призначеному місці мощі новопроголошених святих. Їх принесли Флорібет Мора Діаз з Коста-Ріки, зцілена за заступництвом святого Івана Павла II, та племінники святого Івана XXIII.



**Pope Francis and the relics. (Photo: News.va English Facebook page)**

«Новопроголошені святі випили до кінця чашу людських терпінь минулого століття. Якщо Папа Іван XXIII зупинив Карибську кризу, коли світ стояв на межі атомної війни, то Папа Іван Павло II перевів людство в III тисячоліття з великою надією на те, що у світі пануватиме мир. Саме він був тією особою, яка зуміла повалити різні мури XX століття», – розповів Блаженніший Святослав, коментуючи факт проголошення святими двох Пап.

На його думку, «ця подія має важливе значення в контексті подій в Україні, адже щойно проголошені святі були борцями за мир у світі і вони молитимуться до Бога, щоб Україна не терпіла нової агресії і на нашій землі більше ніколи не проливалася людська кров».

Окрім цього, пригадав Глава УГКЦ, саме завдяки Папі Іванові XXIII було звільнено із сибірської неволі Патріарха Йосифа Сліпого, а Папа Іван Павло II відвідав Україну: «Це два великих знаки, які сьогодні Господь Бог посилає українському народові, щоб показати, що добро і Божа сила завжди перемагають».

Прес-служба товариства «Свята Софія»

<http://news.ugcc.org.ua>

# Папа Франциск закликав світ молитися за примирення та за загиблих в Україні

5 травня 2014

«Дорогі брати й сестри, бажаю заохотити вас ввірити Пресвятій Богородиці ситуацію в Україні, де не припиняються протистояння, ситуація залишається важкою. Молюся разом з вами за загиблих цими днями, просячи в Господа Бога, щоб влив у серця всіх людей почуття примирення та братерства», – з цими словами Папа Франциск у неділю, 4 травня 2014 р., звернувся до десятків тисяч паломників, які зібралися у Ватикані, щоб помолитися разом з ним Богородичну молитву «Царице Неба».

Святіший Отець також закликав помолитися за загиблих та постраждалих у Афганістані, де внаслідок проливних дощів трапився зсув ґрунту, забравши понад дві тисячі життів та залишивши ще понад чотири тисячі людей без даху над головою. «Всемогутній Бог, Який знає імена кожного з них, нехай упокоїть їх всіх у Своєму мирі, а всім, які вижили, нехай дасть сили прямувати вперед, завдяки підтримці тих, які докладають зусилля для того, щоб полегшувати їхні страждання». Про це повідомляє Радіо Ватикан.  
<http://risu.org.ua>

---

## Єпископи УГКЦ вважають неприпустимим перенесення виборів, бо це – загроза незалежній Україні

6 травня 2014

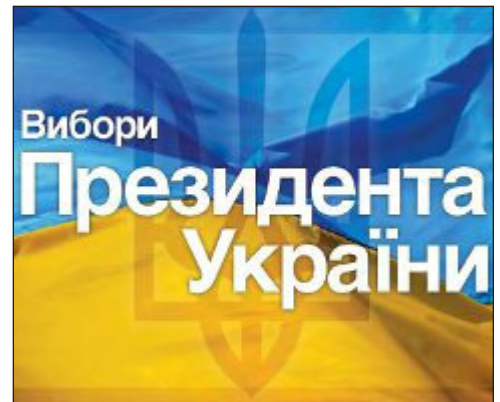
Синод єпископів УГКЦ 6 травня оприлюднив послання, в якому закликав українців «активно сприяти проведенню цих доленосних виборів і сумлінно взяти в них участь».

Владика наголошують, що новітня історія незалежної Української Держави ще не знала такої напруженої передвиборчої кампанії, яка б відбувалася в настільки драматичних умовах. Тому, наголошують єрархи УГКЦ, нам сьогодні як ніколи потрібне єднання всіх здорових суспільних сил та інституцій.

Вони закликали кандидатів на пост Президента України, їхні партій і представників «діяти чесно, прозоро і відповідально, не вживати гучних, порожніх та оманливих гасел, а представити правдиву і конкретно здійсниму програму проведення необхідних реформ в Україні.

Всіх членів виборчих комісій владики УГКЦ закликали «дуже відповідально і чесно виконувати свої завдання і не ставати співавторами фальсифікацій чи маніпуляцій волевиявлення громадян. «Ні в кого – ані всередині країни, ані поза нею – не повинно виникнути жодних достовірних сумнівів щодо демократичності прийдешніх виборів», – наголошують у посланні єрархи УГКЦ.

У храмах УГКЦ єпископи пропонують після кожної Літургії промовляти Молитву митрополита Андрея про кращу долю українського народу, а о 21.00 щодня заносити молитви у храмах, домівках, чернечих спільнотах та приватно за Україну та прийдешні вибори. Послання оприлюднив Департамент інформації УГКЦ.



Підчас церковного року ми, християни, наочно та духовно переживаємо життя Божественного Спасителя; ми тішимся над яслами новонародженого Дитяти Ісуса; ми йдемо з ним в Єрусалим, щоб бути свідками Христових страстей; ми радіємо Його воскресінню та святкуємо зіслання Святого Духа. Ось чому Церква заборонила гучні забави в деякі часи церковного року, котрі ми радше повинні посвятити молитві, розважанню та покаянню.

Це мета п'ятої церковної заповіді, яка говорить; „В заборонені часи весіль і забав не справляти“. Забороненими часами є всі пости підчас церковного року. Це святі часи, в яких християни повинні більше та ревніше займатися спасінням своєї душі. „Все має свій час - читаємо в Св. Письмі - час плакати і час сміятись, час сумувати і час танцювати (Пропов. 3, 4).

Час багатоденних постів для кожного християнина повинен бути часом приготування до свят Різдва Христового, Воскресіння, Свв. Петра й Павла та Успення Пресвятої Богородиці. Саме тоді ми повинні йти за покликом Св. Івана Хрестителя: „Готуйте путь

Господню, вирівняйте стежки його“ (Лк 3, 4) і готувати своє серце молитвою та прийняттям Святих Тайн. Зокрема, час Великого посту нагадує нам про велику жертву милосердного Бога, гіркі страсті й смерть Божого Сина, спричинену гріхами людства. Тільки легковажна, безбожна людина може провести такий святий час серед танцю й гучних забав, що є ознакою зубожіння та морального занепаду. На превеликий жаль, і до наших часів відносяться Господні слова: „їли, пили, женилися, виходили заміж, аж до дня, коли Ной увійшов до ковчегу; і надійшов потоп, і вигубив усіх їх“ (Лк 17, 27).

Розважаючи про церковні заповіді, зробимо собі тверду постанову завжди радо і докладно їх заховувати, пам'ятаючи слова Господні; „Коли ж не схоче слухати й Церкви, нехай буде для тебе як поганин і митар“ (Мт. 18, 17). А Церкву будемо вірно слухати тільки тоді, коли завжди життєвою буде в нас християнська свідомість, коли ми будемо горді та радісні тим, що ми християни. Християнська свідомість це живе почуття, що ми належимо до Христової Церкви; це також належне пізнання обов'язків супроти

Церкви, це вірна дитяча любов до матері Церкви, це щира участь не лише в її радісах та перемогах, але також в її терпіннях та переслідуваннях. Шкода, що багато людей в сьогоднішні часи не мають тієї християнської свідомості, тієї участі. Багато людей зовсім не відчують щастя в тому, що вони народилися й виховалися в католицькій Церкві та від ранньої молодості були учасниками її благословень. Багато сприймають як належне те, що Церква є для того, щоб голосити слово Боже, щоб уділяти Св. Тайни, щоб хрестити, благословляти подружжя, розрішати від гріхів, відправляти Службу Богу, оздоровляти недужих; але мало відчують за це вдячність Церкві та обов'язок їй допомогти - про це мало хто сьогодні думає. Багато людей відчувалися від своєї віри й Церкви, вони вже більше не розуміють її релігійного життя, не дбають про її заповіді та розраховують скористатися Церквою лише вкінці свого життя, сподіваючись належного церковного похорону. Чи це не сумний факт? Немає християнської свідомості, немає релігійного почуття обов'язку. Релігія у багатьох людей

вже перестала бути чимось святим, чимось найважливішим. Її місце зайняли дочасний матеріальний заробіток - зневага неділі та свят працею, інтересами, спортом та забавами, які нищать релігійне духовне життя. Плачевними наслідками цього відчуження від Бога, цієї байдужості є не тільки душевні недуги, самогубства й злочини, але також і відсутність Божого благословення. З занепадом християнського життя дуже часто занепадає і добробут.

Апостол Павло навчає: „Тим, які люблять Бога, - покликаним за його постановою, усе співдіє на добро“ (Рим. 8, 28). Господь не відмовляє свого благословення також і в дочасних прагненнях тим, які дбають про християнську свідомість та зберігають церковні заповіді. Пам'ятаймо слова Мойсея до ізраїльтян: „Пильнуйте ж та робіть, як заповідав вам Господь, Бог ваш; не відступайте ні праворуч, ні ліворуч. Ви мусите в усьому ходити дорогою, яку заповідав вам Господь, Бог ваш, щоб жити вам і зазнати щастя та довгого віку на землі, що її займете“ (Вихід 5, 32-33).

## Глава УГКЦ прибув із душпастирським візитом до Канади

П'ятниця, 02 травня 2014

2 травня 2014 року розпочався офіційний візит Глави і Отця УГКЦ Блаженнішого Святослава до Канади. Протягом днів свого перебування на канадській землі Верховний Архієпископ УГКЦ відвіє найбільші міста країни (Торонто, Монреаль, Оттава) і греко-католицькі парафіяльні спільноти.

Крім цього, під час візиту заплановано відвідати спільноти Інституту імені митрополита Андрея (Шептицького), зустрічі із греко-католицькою молоддю, катехитами, дружинами священників і духовенством. Також Глава Церкви відвідає Згромадження сестер служебниць НДМ у Торонто, зустрінеться з кардиналом Томасом Кристофером Коллінзом, Архієпископом Торонто, представниками українського католицького руху «Лицарі Колумба» в Канаді, Папським нунцієм. В усі дні свого візиту Блаженніший Святослав очолюватиме Божественну Літургію щодня в різних греко-католицьких громадах.

Завершиться візит Глави УГКЦ до Канади 12 травня 2014 року.

Департамент інформації УГКЦ

<http://news.ugcc.org.ua>

### Editorial and Business Office:

827 N. Franklin St.  
Philadelphia, PA 19123

**Telephone:** (215) 627-0143

**E-mail:** [theway@ukrarcheparchy.us](mailto:theway@ukrarcheparchy.us)



*Established 1939*

**Online:** <http://www.ukrarcheparchy.us>

**Blog:** <http://www.thewayukrainian.blogspot.com>

**Facebook:** <http://www.facebook.com/pages/Archeparchy-of-Philadelphia/197564070297001>

**YouTube Channel:** <http://www.youtube.com/user/thewayukrainian>

### THE WAY Staff

Very Rev. Archpriest John Fields, Director of Communication;

Ms. Teresa Siwak, Editor;

Rev. Ihor Royik, Assistant Editor

Articles and photos proposed for publication should be in the Editor's office at least two weeks before requested date of publication. For advance notice of the upcoming events, kindly send one month in advance. All articles must be submitted in both English and Ukrainian languages, THE WAY will not translate proposed articles. All materials submitted to THE WAY become the property of THE WAY.